

VETERINAARSERTIFIKAAT
KODUKOERTE, -KASSIDE JA -VALGETUHKRUTE SISENEMISEKS
EUROOPA ÜHENDUSSE
MITTEKAUBANDUSLIKUL LIKUMISEL
(Määrus (EÜ) nr 998/2003)

*VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC DOGS, CATS AND FERRETS ENTERING THE
EUROPEAN COMMUNITY FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENTS (Regulation (EC) No 998/2003)*

Looma LÄHTERIIK *COUNTRY of dispatch of the animal:* _____

Sertifikaadi järjekorranumber *Serial Number of the Certificate:*

I. LOOMAGA KAASAS OLEV OMANIK/VASTUTAV ISIK <i>OWNER/RESPONSIBLE PERSON ACCOMPANYING THE ANIMAL</i>	
Eesnimi <i>First-Name:</i>	Perekonnanimi <i>Surname:</i>
Address <i>Address:</i>	
Postiindeks <i>Post-Code:</i>	Linn <i>City:</i>
Riik <i>Country:</i>	Telefon <i>Telephone:</i>

II. LOOMA KIRJELDUS <i>DESCRIPTION OF THE ANIMAL</i>		
Liik <i>Species:</i>	Tõug <i>Breed:</i>	Sugu <i>Sex:</i>
Sünniaeg <i>Date of birth:</i>	Karvkate (värvus ja tüüp) <i>Coat (colour and type)</i>	

III. LOOMA IDENTIFITSEERIMISTUNNUSED <i>IDENTIFICATION OF THE ANIMAL</i>	
Kiibi number <i>Microchip Number:</i>	
Kiibi asukoht <i>Location of Microchip:</i>	Kiibi paigaldamise kuupäev <i>Date of Microchipping:</i>
Tätoveeringu number <i>Tattoo Number:</i>	Tätoveerimise kuupäev <i>Date of Tattooing:</i>

IV. VAKTSINEERIMINE MARUTÕVE VASTU <i>VACCINATION AGAINST RABIES</i>		
Tootja nimi ja vaktsiini nimetus: <i>Manufacturer and name of vaccine</i>		
Partii number: <i>Batch Number</i>	Vaktsineerimiskuupäev: <i>Vaccination date</i>	Kehtivusaeg: <i>Valid until</i>

V. MARUTÕVE SEROLOOGILINE TEST (vajaduse korral) <i>RABIES SEROLOGICAL TEST (when required)</i>
Olen tutvunud loomalt(pp/kk/aaaa) võetud proovi alusel tehtud seroloogilise testi ametliku tulemusega, mis tehti ELi heakskiidetud laboris ja mis näitab, et marutõve neutraliseerivate antikehade tiiter on võrdne või suurem kui 0,5 IU/ml.
<i>I have seen an official record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy) _____, and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody titre was equal to or greater than 0.5 IU/ml.</i>

RIIKLIK VÕI PÄDEVA ASUTUSE POOLT HEAKSKIIDETUD VETERINAARARST* (viimasel juhul peab pädev asutus sertifikaadi kinnitama) <i>OFFICIAL VETERINARIAN OR VETERINARIAN AUTHORISED BY THE COMPETENT AUTHORITY* (in the latter case, the competent authority must endorse the certificate)</i>	
Eesnimi <i>First-Name:</i>	Perekonnanimi <i>Surname:</i>
Address <i>Address:</i>	ALLKIRI, KUUPÄEV JA PITSAT <i>SIGNATURE, DATE & STAMP:</i>
Postiindeks <i>Post-Code:</i>	
Linn <i>City:</i>	
Riik <i>Country:</i>	
Telefon <i>Telephone:</i>	

* Mittevajalik maha tõmmata. *Delete as applicable*

PÄDEVA ASUTUSE KINNITUS (Ei ole vajalik, kui sertifikaadi on allkirjastanud riiklik veterinaararst)
ENDORSEMENT BY THE COMPETENT AUTHORITY (Not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)

Kuupäev ja pitsat DATE & STAMP:

VI. PUUGITÕRJE (vajaduse korral) TICK TREATMENT (when required)

Tootja nimi ja toote nimetus *Manufacturer and name of product:*

Tõrje kuupäev ja kellaaeg (pp/kk/aaaa, kellaaeg numbrites 00–24) *Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock)*

Veterinaararsti nimi *Name of Veterinarian:*

Address *Address:*

ALLKIRI, KUUPÄEV JA PITSAT *SIGNATURE, DATE & STAMP:*

Postiindeks *Post-Code:*

Linn *City:*

Riik *Country:*

Telefon *Telephone:*

VII. EHHINIKOKKOOSITÕRJE (vajaduse korral) ECHINOCOCCUS TREATMENT (when required)

Tootja nimi ja toote nimetus *Manufacturer and name of product:*

Tõrje kuupäev ja kellaaeg (pp/kk/aaaa, kellaaeg numbrites 00–24) *Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock)*

Veterinaararsti nimi *Name of Veterinarian:*

Address *Address:*

ALLKIRI, KUUPÄEV JA PITSAT *SIGNATURE, DATE & STAMP:*

Postiindeks *Post-Code:*

Linn *City:*

Riik *Country:*

Telefon *Telephone:*

JUHISED

1. Enne sissekannete tegemist sertifikaadile tuleb looma identifitseerimistunnuseid (kiipi või tätoveeringut) kontrollida.
2. Kasutatud marutaudi vastane vaktsiin peab olema vastavalt OIE standarditele toodetud inaktiveeritud vaktsiin.
3. Veterinaarsertifikaat **kehtib 4 kuud pärast riikliku veterinaararsti allkirjastamist** või pädeva asutuse kinnitust või kuni IV osas märgitud vaktsineerimistähtaaja lõppemiseni, olenevalt sellest, kumb on varasem.
4. Loomad, kes on pärit kolmandatest riikidest, mis ei kuulu määruse (EÜ) nr 998/2003 II lisas esitatud loetellu, või kes on kõnealustes kolmandates riikides veterinaarsertifikaadi väljaandmiseks ette valmistatud, võivad siseneda liirimaale, Maltale, Rootsi või Ühendkuningriiki ainult juhul, kui nad on muudetud vastavaks siseriiklike eeskirjade nõuetele.
5. Veterinaarsertifikaadiga peavad kaasas olema täiendavad dokumendid või nende tõestatud koopiad, sealhulgas asjaomase looma identifitseerimise üksikasjad, vaktsineerimistõendid ja seroloogilise testi tulemus.

NOTES FOR GUIDANCE

1. *Identification of the animal (tattoo or microchip) must have been verified before any entries are made on the certificate.*
2. *The rabies vaccine used must be an inactivated vaccine produced in accordance with OIE standards.*
3. *The certificate is valid for 4 months after signature by the official veterinarian or endorsement by the competent authority, or until the date of expiry of the vaccination shown in Part IV, whichever is earlier.*
4. *Animals from, or prepared in, third countries not listed in Annex II of regulation (EC) No 998/2003, may not enter Ireland, Malta, Sweden or the UK, either directly or via another country listed in Annex II unless brought into conformity with National Rules.*
5. *This certificate must be accompanied by supporting documentation, or a certified copy thereof, including the identification details of the animal concerned, vaccination details and the result of the serological test.*

KOHALDATAVAD TINGIMUSED (Määrus (EÜ) nr 998/2003)	Conditions Applying (Regulation (EC) No 998/2003)
<p>A) SISENEMINE MUDESSE LIHKESRIIKIDES PEALE IIRIMAA, MALTA, ROOTSI JA ÜHENDKUNINGRIIGI</p> <p>1) määruse (EÜ) nr 998/2003 II lisas loetletud kolmandast riigist: I, II, III ja IV osa peavad olema täidetud (Soome puhul ka VII) Järgneva liikumise puhul Soome tuleb täita VII osa ning Iirimaale, Maltale, Rootsi või Ühendkuningriiki V, VI ja VII osa siseriiklike eeskirjade kohaselt ning võidakse täita ka määruse (EÜ) nr 998/2002 II lisas nimetatud riigis.</p> <p>2) määruse (EÜ) nr 998/2003 II lisas nimetatud kolmandast riigist: I, II, III ja IV osa peavad olema täidetud (Soome puhul ka VII). V osas osutatud proov tuleb võtta rohkem kui 3 kuud enne sisenemist. Järgneva liikumise puhul Iirimaale, Maltale, Rootsi või Ühendkuningriiki – (vt 4. juhust). Järgneva liikumise puhul Soome tuleb täita VII osa (vt punkti A1).</p> <p>B) SISENEMINE IIRIMAAL, MALTALE, ROOTSI JA ÜHENDKUNINGRIIKI</p> <p>1) määruse (EÜ) nr 998/2003 II lisas loetletud kolmandast riigist: I, II, III, IV, V, VI ja VII osa peavad olema täidetud (III, V, VI ja VII osa vastavalt siseriiklikele eeskirjadele)</p> <p>2) määruse (EÜ) nr 998/2003 II lisas nimetatud kolmandast riigist: sertifikaat ei kehti (vt 4. juhust).</p>	<p>A) Entry in a Member State other than Ireland, Malta, Sweden and United Kingdom</p> <p>1) <i>from a third country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III, and IV must be completed (and VII for Finland)</i> In case of a subsequent movement to Finland, Part VII and to Ireland, Malta, Sweden or United Kingdom, Parts V, VI and VII must be completed in compliance with national rules, and may be completed in a country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003.</p> <p>2) <i>from a third country not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III, IV and V must be completed (and VII for Finland). The sample referred to in part V must have been taken more than 3 months before the entry. For subsequent movement to Ireland, Malta, Sweden or UK - See Note 4. In case of a subsequent movement to Finland, Part VII must be completed (see A1) above)</i></p> <p>B) Entry in Ireland, Malta, Sweden and United Kingdom</p> <p>1) <i>from a third country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III, IV, V, VI and VII must be completed (parts III, V, VI and VII complying with national rules)</i></p> <p>2) <i>from a third country not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: The certificate is not valid - See Note 4</i></p>